vitaaudio

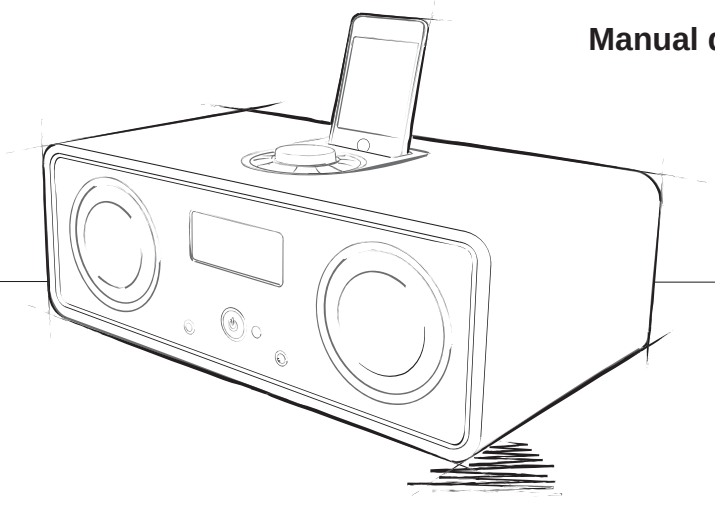
User Guide 2

Guide de L'utilisateur 9

Bedienungsanleitung 17

Manuale Utente 25

Manual de Instrucciones 33

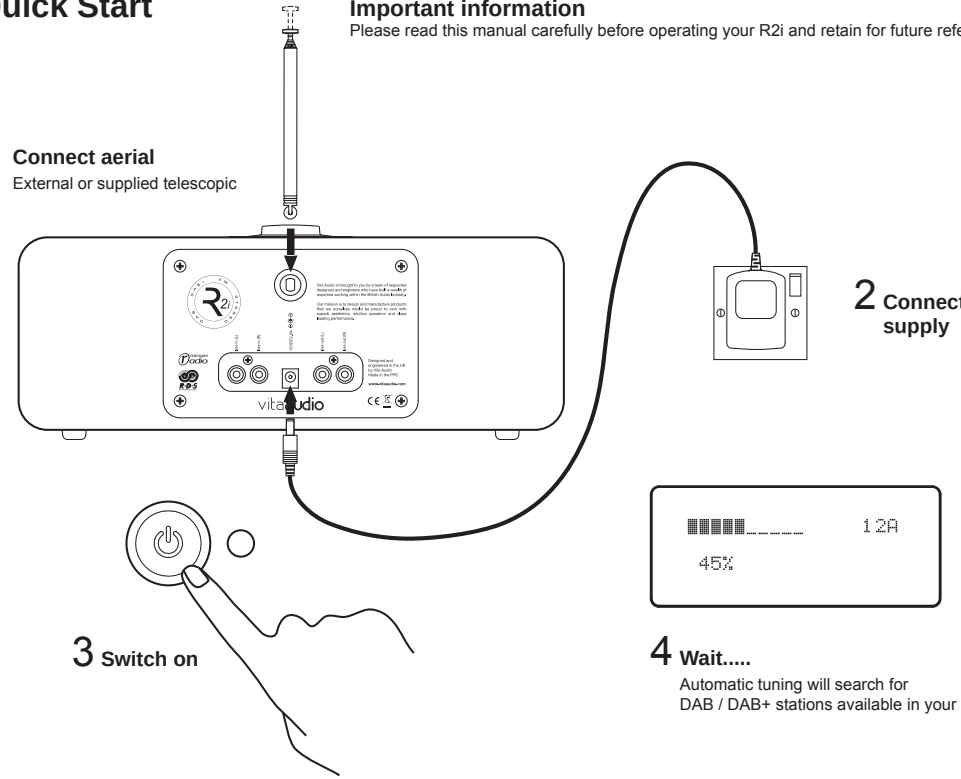


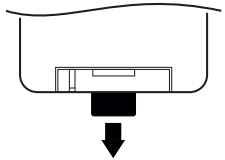
DAB+ FM STEREO R2i

Quick Start

Important information

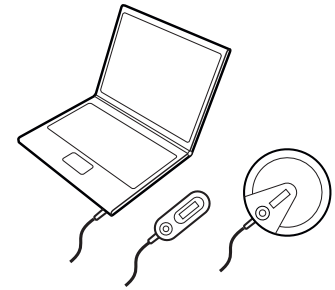
Please read this manual carefully before operating your R2i and retain for future reference.





5 Activate remote

Remove plastic tab to activate battery

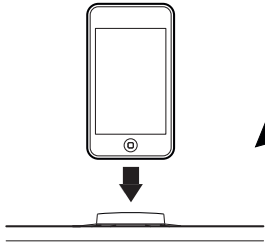


..... to MP3 and other audio devices

Connect the analogue audio output from an external audio device such as an MP3, laptop or portable CD player to the auxilary inputs on front or rear of R2i.

6 Listen.....

First select your chosen source (refer to page 4).



..... to iPod

Remove dustcover and if available insert the correct universal iPod dock adaptor which will provide correct alignment and avoid strain on the connector. If you don't have a dock adaptor for your model these can be purchased directly from Apple or from various Apple retailers. iPod models can be used in R2i without an adaptor but care should be taken when inserting and removing.

..... to Radio

DAB: press ▲▼ to scroll through available stations.
OK to select station.

FM: press and hold ▲▼ to scan for next available station.

RotoDial

AUDIO

Press **AUDIO** to cycle through settings (3D Sound, Loudness, EQ).
Editable options will flash.
Use ▲▼ keys to change.
OK to confirm.

CLOCK

Press **CLOCK** to cycle through Alarm, Sleep and Manual Clock Set.

To set alarm
Select Alarm, press **OK** – ON/OFF will flash. Use ▲▼ and **OK** to set alarm time, source and volume. Once set, screen will 'time-out' after 5 seconds.
🔔 on display indicates that alarm is set.

To set sleep
Select Sleep, press **OK**. ON/OFF will flash. Use ▲▼ and **OK** to set timer. Once set, screen will 'time-out' after 5 seconds. An 'S' indicates sleep is active.

Manual clock set
Use this utility to set time if you are in an area where R2i cannot automatically collect time data from DAB or FM with RDS services.

To view alarm settings
Short press **CLOCK**

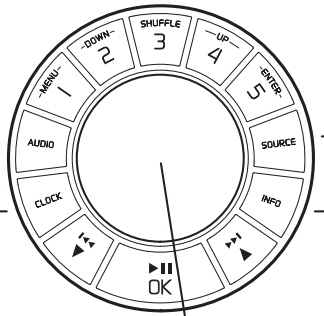
Alarm ON/OFF
Short press **CLOCK**
Press and hold **OK**

1 2 3 4 5 RADIO PRESETS

Store 5 DAB and 5 FM stations

Select preset station – press 1-5.

Store station – press and hold 1-5.



Volume – rotate left or right.

Snooze – press when the alarm sounds to activate 5 minute timer.

Cancel alarm – press and hold.

SOURCE

Press **SOURCE** (current source will flash) and then use ▲▼ keys to cycle through DAB, FM, iPod, AUX1, AUX2.
Press **OK** to select.

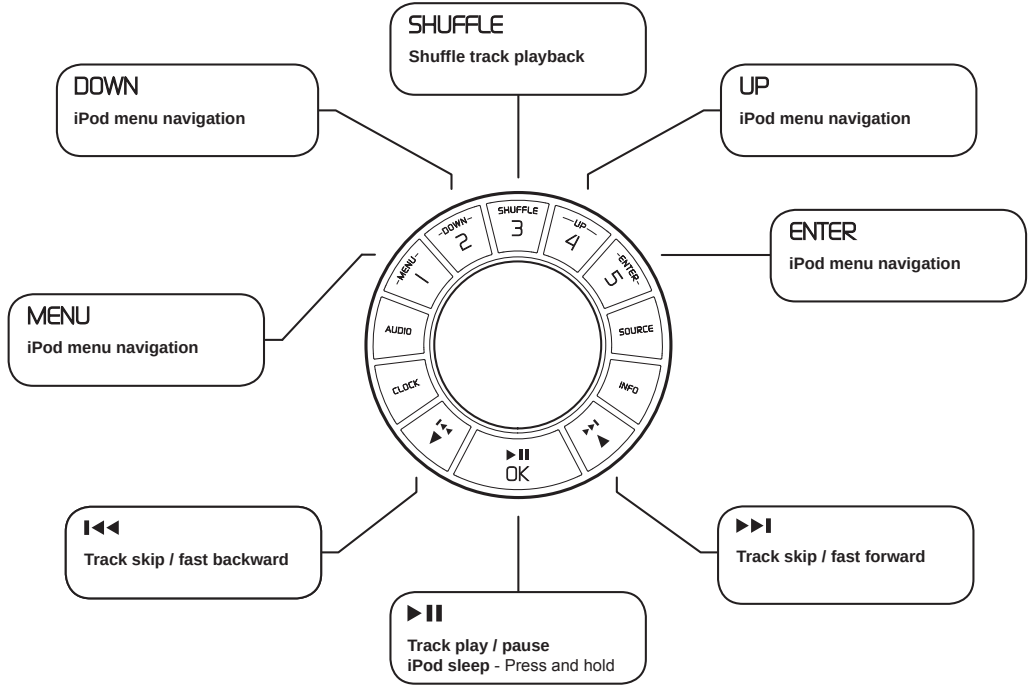
INFO

Press **INFO** to cycle through on-screen information.

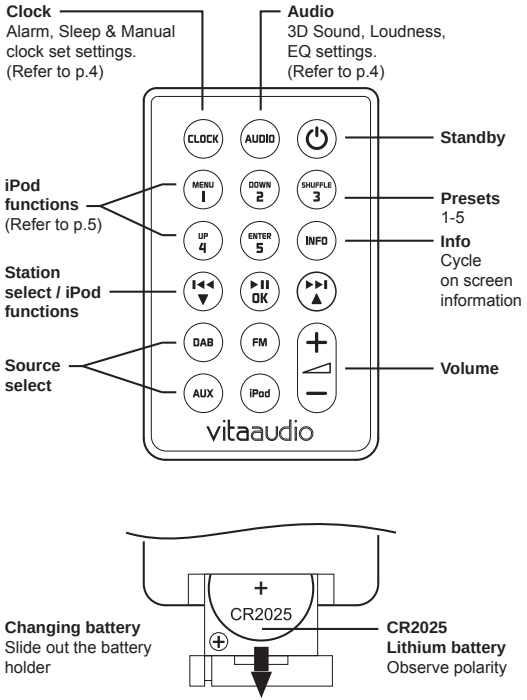
DAB Mode
- Program details / Artist / track name
- Signal strength
- Band and frequency
- Program type – eg Classic, Pop
- Broadcast type and data rate
- Multiplex name

FM Mode
- RadioText – programme details
- Signal strength
- Music type – eg Classic, Pop
- Audio mode – Auto (stereo) / Mono
- Station name

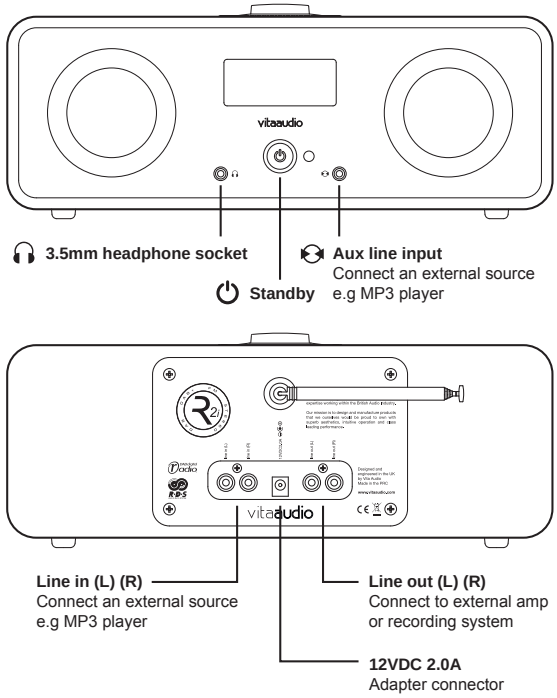
RotoDial iPod functions



Remote control



Getting to know your R2i



Other functions

Secondary stations
Some DAB stations have secondary services available. This is shown by a > sign after the station name. Press OK to toggle between the main station and secondary service.

FM Mode – Auto (Stereo) / Mono
In FM mode the R2i will adopt stereo as its default setting however for weak stations it is possible to reduce background noise by switching to Mono. Press and hold OK to switch between Auto (Stereo) and Mono.

Manual Tune, AutoScan and System Reset
By pressing and holding the INFO key you can cycle through sub-functions. Press OK to enter each.

Manual Tune (DAB Mode): If you know the channel and frequency of a DAB station you can use this feature to access stations directly.

AutoScan (DAB Mode): This performs a new DAB scan and will add new stations as they become available.

System Reset (DAB & FM Mode): This restores R2i to its default factory setting and will initiate a new DAB station scan. If you move to a new location it is likely that the DAB services you will receive may change. Running system reset will clear stations that may no longer be available and replace with those that are.

Maintenance

To maintain the performance and finish of your R2i:
- Clean with a soft lint free duster or slightly dampened cloth.
- Protect the RotoDial, drive units and contacts from wax sprays and other substances. Contact with these substances may degrade the system's performance.
- Natural wood finish cabinets will vary and lighten or darken with age particularly when exposed to sunlight.
- Do not expose your R2i to direct sunlight, high humidity, dust, excessive vibration or extreme temperatures all of which can affect the finish, performance and reliability of the unit.
- The recommended operating temperature range is 5°C to 40°C.
- Make sure that liquids, including rain, cannot penetrate the unit.

Specifications

R2i Tabletop Stereo
- DAB & DAB+ Compatible Stereo Tuner
- FM Stereo Tuner 87.5 – 108 MHz with RDS
- Universal iPod Dock supports all current iPod models produced from January 2004 onwards. iPod Shuffle and earlier iPod models supported by front and rear auxiliary inputs.
- 3.5mm headphone output on front panel
- RCA fixed phono outputs on rear panel
- 2 x 3.5" custom full range speaker units
- 2 x 10w nominal power output
- Aerial: Removable telescopic with F-Type connector
- Dimensions: H120 x W340 x D185mm (4.75 x 13.5 x 7.25 ins)
- Weight: 3.5 kg (7.7 lbs)

R2i Power supply
- Input power 100V to 240VAC 50-60Hz 0.5A
- Output power 12VDC 2.0A

Guarantee Information

We guarantee this product to be free from defects for a period of two years from date of purchase, providing due care and attention has been paid. Product failure through accidental damage (however caused), excessive wear and tear, negligence or unauthorized modification will void your guarantee.

Should you experience a problem please contact us either by sending an email to **enquiry@vitaaudio.com** or calling us directly on **01702 601410** where we will advise the course of action. If your product needs to be returned it should be packaged in its original packing along with proof of purchase. If it is not possible to return the product by hand, then it should be sent carriage prepaid by a reputable parcel carrier. If the original packing is not available, replacement packing can be purchased from us.

Guarantee for Overseas Sales

The distributor in the country of purchase guarantees products purchased outside the UK. For details, please contact your local Vita Audio distributor or outlet.

THIS GUARANTEE IN NO WAY VARIES OR REMOVES THE PURCHASER'S STATUTORY RIGHTS. E&OE

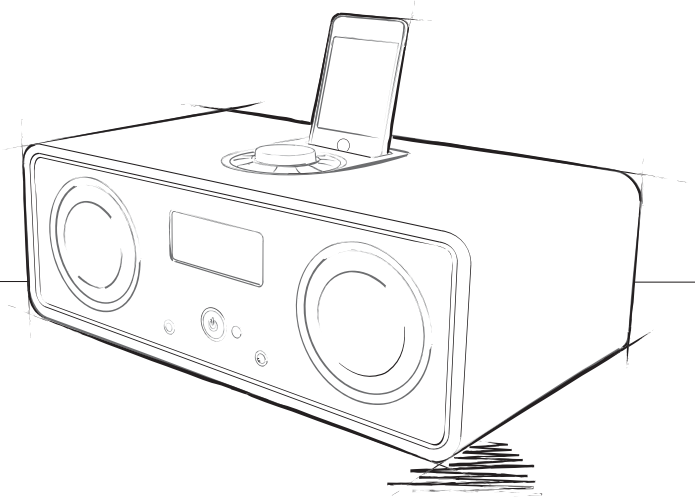
iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

vitaaudio a division of RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tel: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

Guide de L’utilisateur

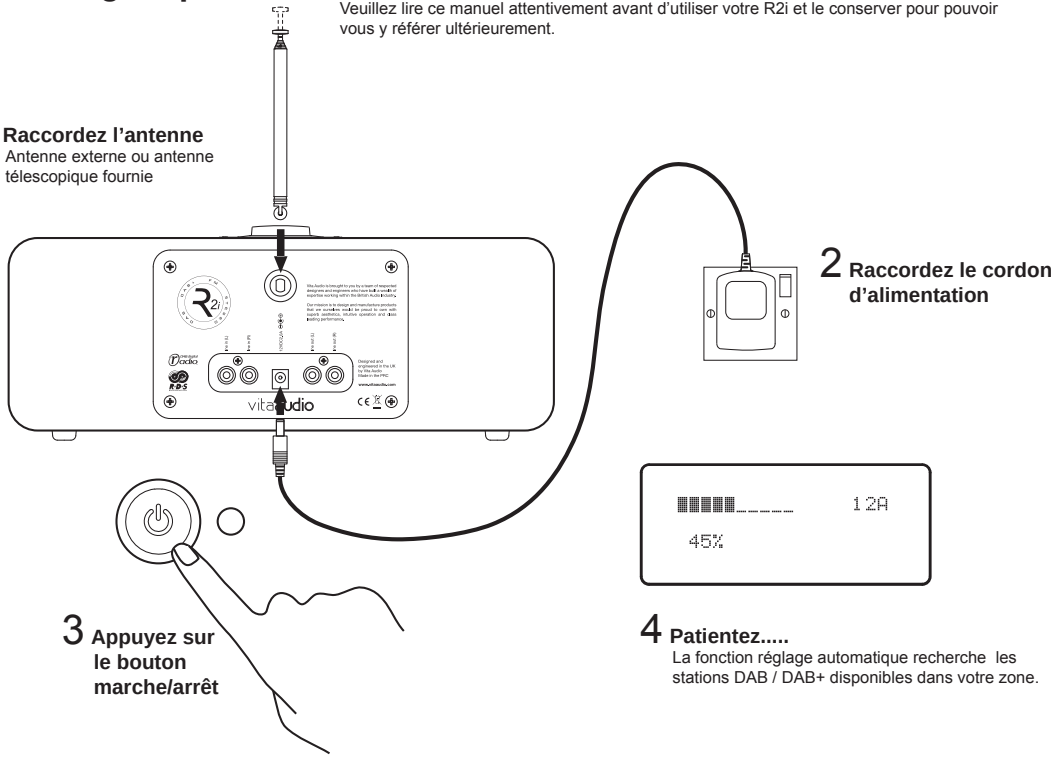


DAB+ FM STEREO R2i

Démarrage rapide

Informations importantes

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser votre R2i et le conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

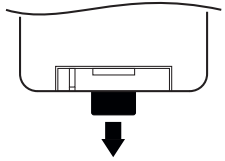


1 Raccordez l'antenne
Antenne externe ou antenne télescopique fournie

2 Raccordez le cordon d'alimentation

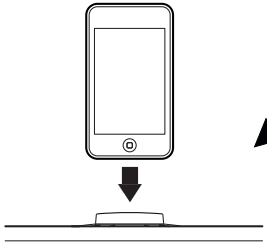
3 Appuyez sur le bouton marche/arrêt

4 Patientez.....
La fonction réglage automatique recherche les stations DAB / DAB+ disponibles dans votre zone.



5 Activez la télécommande

Retirez la languette en plastique pour activer la batterie

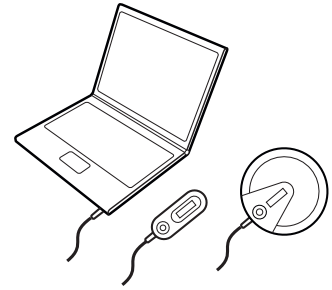


6 Écoutez.....

Sélectionnez d'abord la source de votre choix (reportez-vous à la page 12).

..... votre iPod

Retirez le cache et insérez le cas échéant un adaptateur universel de station d'accueil iPod adapté à votre modèle, qui vous fournira un alignement correct et évitera toute tension sur le connecteur. Si vous ne disposez pas d'un adaptateur universel de station d'accueil iPod adapté à votre modèle, vous pouvez vous en procurer un directement auprès d'Apple ou de divers revendeurs Apple. Vous pouvez utiliser votre iPod avec le R2i sans adaptateur, mais vous devez dans ce cas faire particulièrement attention lors de l'insertion et du retrait.



..... votre lecteur MP3 et autres périphériques audio

Raccordez la sortie audio analogique d'un périphérique audio tel qu'un lecteur MP3, un ordinateur portable ou un baladeur CD sur les entrées auxiliaires situées à l'avant et à l'arrière du R2i.

..... la radio

DAB : appuyez sur ▲▼ pour faire défiler les stations disponibles.

OK pour sélectionner une station.

FM : maintenez enfoncées les touches ▲▼ pour rechercher la station suivante.

Cadran rotatif

AUDIO

Appuyez sur **AUDIO** pour faire défiler les réglages
(3D Sound [Son 3D], Loudness [Intensité sonore], EQ [Égaliseur]).
Les options modifiables clignoteront.
Utilisez les touches ▲▼ pour changer.
OK pour confirmer.

CLOCK (HORLOGE)

Appuyez sur **CLOCK** pour faire défiler les différentes options : Alarm (Réveil), Sleep (Arrêt programmé) et Manual Clock Set (Réglage manuel de l'horloge).

Régler le réveil
Sélectionnez Alarm, appuyez sur **OK** – ON/OFF clignotera. Utilisez les touches ▲▼ et **OK** pour définir l'heure du réveil, la source et le volume. Une fois le réglage effectué, l'écran se "désactive" au bout de 5 secondes.
sur l'écran indique que le réveil est réglé.

Régler la fonction arrêt programmé
Sélectionnez Sleep, appuyez sur **OK**. ON/OFF clignotera. Utilisez les touches ▲▼ et **OK** pour régler la minuterie. Une fois le réglage effectué, l'écran se "désactive" au bout de 5 secondes. Un "S" indique que la fonction d'arrêt programmé est active.

Réglage manuel de l'horloge
Utilisez cette fonction pour régler l'heure si vous vous trouvez dans une zone où le R2i ne peut recevoir automatiquement des données concernant l'heure depuis les ondes DAB ou FM avec services RDS.

Afficher les réglages du réveil
Appuyez brièvement sur **CLOCK**.

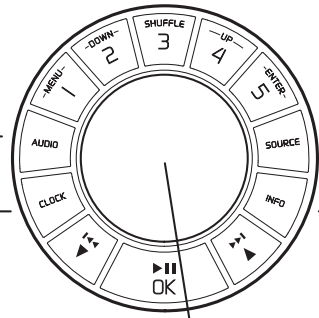
Activer/Désactiver le réveil
Appuyez brièvement sur **CLOCK**.
Maintenez enfoncée la touche **OK**.

1 2 3 4 5 PRÉRÉGLAGES RADIO

Mémoriser 5 stations DAB et 5 stations FM

Sélectionner une station préréglée – appuyez sur 1-5.

Mémoriser une station – maintenez enfoncées les touches 1-5.



Volume – tournez vers la gauche ou vers la droite.

Snooze (Répétition du réveil)– appuyez lorsque le réveil se déclenche afin d'activer une minuterie de 5 minutes.

Cancel alarm (Annulation du réveil)– appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée.

SOURCE

Appuyez sur **SOURCE** (la source en cours clignotera) puis utilisez les touches ▲▼ pour faire défiler les différentes options : DAB, FM, iPod, AUX1, AUX2.
Appuyez sur **OK** pour sélectionner.

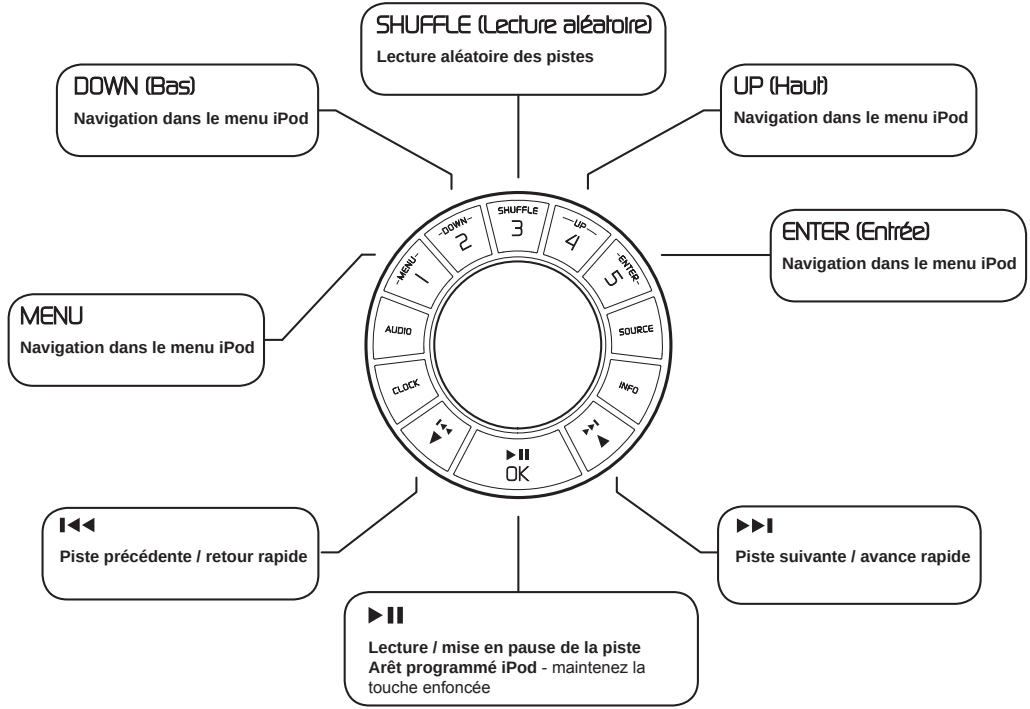
INFO

Appuyez sur **INFO** pour faire défiler les informations à l'écran.

Mode DAB
- Détails sur le programme / l'artiste / le nom de la piste
- Puissance du signal
- Bande et fréquence
- Type de programme – par ex. Classique, Pop
- Type de diffusion et taux de transfert de données
- Nom multiplex

Mode FM
- Texte radio – détails sur le programme
- Puissance du signal
- Type de musique – par ex. Classique, Pop
- Mode audio – Auto (stéréo) / Mono
- Nom de la station

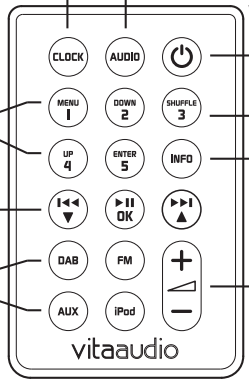
Fonctions iPod du cadran rotatif



Télécommande

Clock (Horloge) Réglages de l'horloge en modes Alarm, Sleep & Manual (Réveil, Arrêt programmé & Manuel). (Reportez-vous à la p.12)

Audio
Réglages des fonctions 3D Sound (Son 3 D), Loudness (Intensité sonore), & EQ (Égaliseur). (Reportez-vous à la p.12)



Standby (Veille)

Fonctions iPod (Reportez-vous à la p.13)

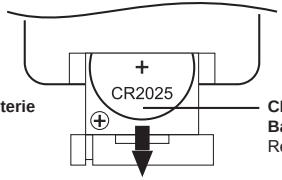
Pré-réglages 1-5

Info
Faites défiler les informations à l'écran

Sélection de station / Fonctions iPod

Sélection de la source

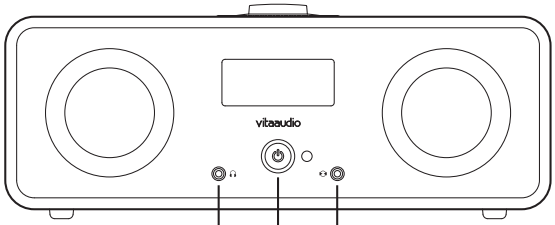
Volume



Changer la batterie
Faites glisser le support de la batterie

CR2025 Batterie lithium
Respectez la polarité

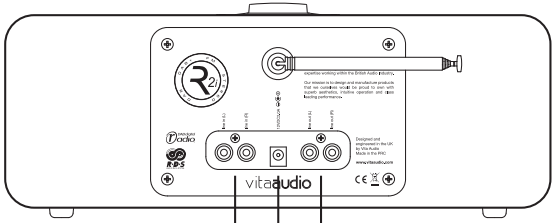
Familiarisation avec votre R2i



Prise pour casque 3,5 mm

Standby (Veille)

Entrée de ligne auxiliaire
Raccordez une source externe par ex. un lecteur MP3



Entrée de ligne (L) (R)
Raccordez une source externe par ex. un lecteur MP3

Sortie de ligne (L) (R)
Raccordez à un amplificateur ou un enregistreur externe

12VCC 2A
Connecteur pour adaptateur

Autres fonctions

Stations secondaires
Certaines stations DAB proposent des services secondaires. Ces services sont indiqués par un signe > après le nom de la station. Appuyez sur **OK** pour passer de la station principale au service secondaire et vice-versa.

Mode FM – Auto (Stéréo) / Mono
En mode FM, le R2i adoptera par défaut la stéréo, toutefois, pour les stations dont la réception est plus faible, il est possible de réduire le bruit de fond en passant en mono. Maintenez enfoncée la touche **OK** pour basculer entre Auto (Stéréo) et Mono.

Réglage manuel, réglage automatique et réinitialisation du système
En maintenant enfoncée la touche **INFO** vous pouvez faire défiler les sous--fonctions. Appuyez sur **OK** pour accéder à chacune d'entre elles.

Réglage manuel (Mode DAB) : Si vous connaissez le canal et la fréquence d'une station DAB, vous pouvez utiliser cette fonction pour accéder directement aux stations.

Réglage automatique (Mode DAB) : Cette fonction effectue une nouvelle recherche DAB et ajoutera de nouvelles stations lorsqu'elles seront détectées.

Réinitialisation du système (Modes DAB & FM) : Cette fonction restaure les paramètres usine par défaut du R2i et lance ensuite une nouvelle recherche de station DAB. Si vous vous déplacez dans un nouvel endroit, il est probable que les services DAB que vous recevrez changent. Exécuter une réinitialisation du système aura pour effet d'effacer les stations susceptibles de ne plus être disponibles et de les remplacer par des stations qui le sont.

Maintenance

Pour préserver les performances et l'aspect de votre R2i :
- Nettoyez-le avec un chiffon doux non pelucheux ou légèrement humide.
- Évitez tout contact du cadran rotatif, des circuits d'attaque et des connecteurs avec des vaporisateurs de cire et autres substances. Ces substances risquent d'endommager les performances du système.
- La teinte des boîtiers ayant une finition en bois naturel va évoluer avec le temps et s'éclaircir ou foncer, en particulier lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil.
- Préservez votre R2i de la lumière directe du soleil, d'un taux élevé d'humidité, de la poussière, de vibrations excessives ou de températures extrêmes qui peuvent tous affecter l'aspect, les performances et la fiabilité de l'appareil.
- La plage de température en fonctionnement recommandée est comprise entre 5°C et 40°C.
- Assurez-vous qu'aucun liquide, y compris la pluie, ne puisse pénétrer dans l'appareil.

Caractéristiques techniques

Chaîne Hi-fi compacte R2i
- Tuner Stéréo Compatible DAB & DAB+
- Tuner FM Stéréo 87.5 – 108 MHz avec RDS
- Universal iPod Dock, la station d'accueil universelle pour iPod, prend en charge tous les modèles iPod fabriqués depuis janvier 2004. iPod Shuffle et les modèles iPod plus anciens peuvent être raccordés via les entrées auxiliaires avant et arrière.
- Prise de sortie casque 3,5mm sur le panneau avant
- Sorties phono RCA fixes sur le panneau arrière
- Haut-parleurs 2 x 3,5" (5 x 9 cm) personnalisés à gamme étendue
- 2 x sortie de puissance nominale 10w
- Antenne : Télescopique amovible avec connecteur de type F
- Dimensions : H120 x L340 x P185mm
- Poids : 3,5 kg

Alimentation électrique du R2i
- Puissance en entrée 100V à 240VCA 50-60Hz 0,5A
- Puissance en sortie 12VCC 2A

Informations concernant la garantie

Nous garantissons que ce produit ne comporte aucun défaut pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, sous réserve qu'il ait été utilisé et entretenu comme il se doit. Tout dysfonctionnement du produit résultant de dommages accidentels (quelle qu'en soit la cause), d'une usure excessive, d'une négligenceou de modifications non autorisées annulera votre garantie.

Si vous rencontrez un problème, veuillez nous contacter par courrier électronique **enquiry@vitaaudio.com** ou par téléphone en appelant le +44 (**0) 1702 601410** afin que nous puissions vous informer de la marche à suivre. Si vous devez renvoyer votre produit, emballez-le dans son conditionnement d'origine accompagné de sa preuve d'achat. S'il ne vous est pas possible de retourner le produit en personne, vous devez le renvoyer en port prépayé par un transporteur de colis réputé. Si vous ne possédez plus l'emballage d'origine, vous pouvez en acheter un de remplacement auprès de nos services.

Garantie relative aux produits achetés en dehors du Royaume-Uni

Le distributeur dans le pays d'achat garantit les produits achetés en dehors du Royaume-Uni. Pour plus de détails, veuillez contacter votre distributeur ou revendeur local Vita Audio.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE MODIFIE OU NE SUPPRIME EN AUCUN CAS LES DROITS STATUTAIRES DE L'ACHETEUR. ERREURS ET OMISSIONS EXCEPTÉES.

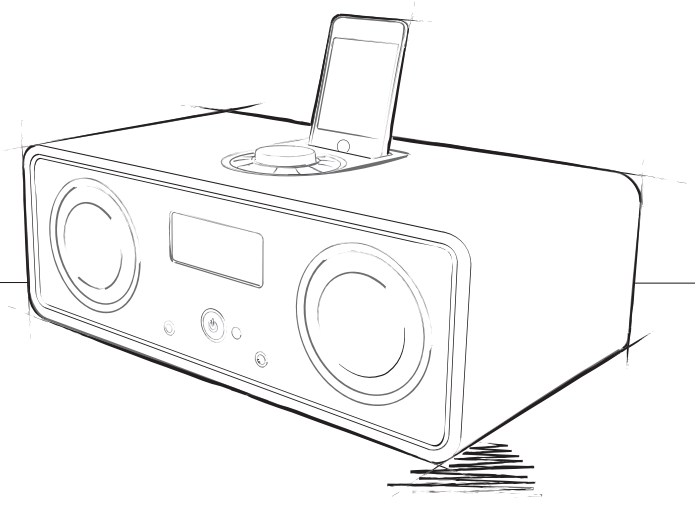
iPod est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.

vitaaudio une division de RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tél : +44 (0)1702 601 410 Télécopie : +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

Bedienungsanleitung



R2i DAB+ FM STEREO

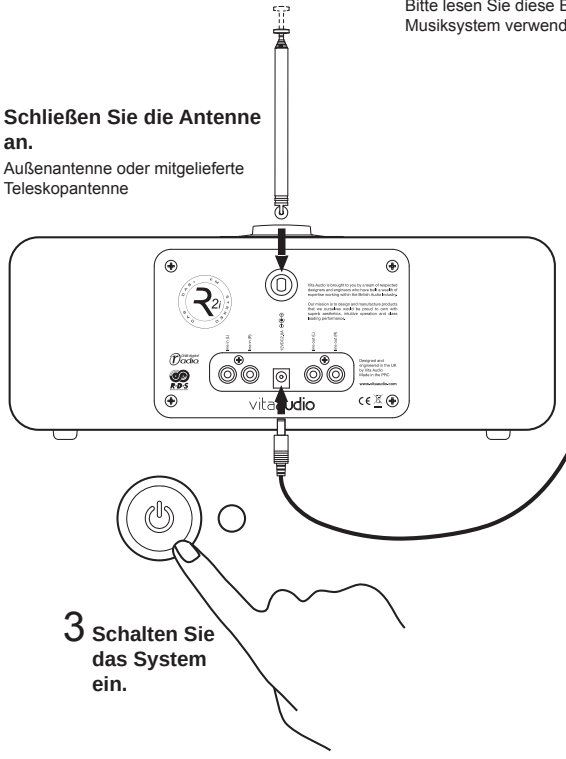
Schnellstartanleitung

Wichtige Hinweise

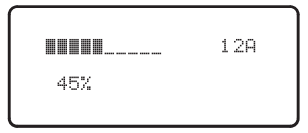
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr R2i-Musiksystem verwenden, und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

1 Schließen Sie die Antenne an.

Außenantenne oder mitgelieferte Teleskopantenne



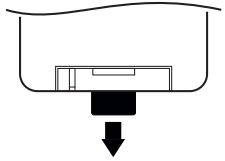
2 Stecken Sie das Netzkabel ein.



3 Schalten Sie das System ein.

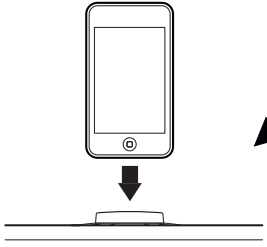
4 Warten Sie.....

Die automatische Sendersuche sucht nach DAB-/DAB+ -Sendern, die in Ihrer Umgebung verfügbar sind.



5 Aktivieren Sie die Fernbedienung.

Entfernen Sie die Kunststofflasche, um die Batterie zu aktivieren.

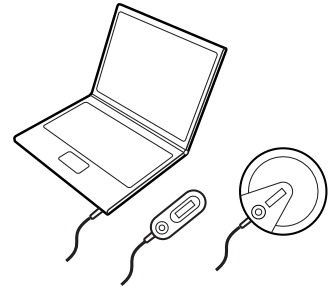


6 Anhören...

Wähle Sie zuerst Ihre Wiedergabequelle aus (siehe Seite 20).

...Musikdaten auf einem iPod

Entfernen Sie die Staubabdeckung, und setzen Sie den korrekten Universaladapter für iPod (wenn vorhanden) ein. Dieser sorgt für eine korrekte Ausrichtung und vermeidet die Abnutzung des Anschlusses. Wenn Sie für Ihr Modell keinen Adapter für die Dockingstation besitzen, können Sie ihn direkt von Apple oder von einem Apple-Händler erwerben. Die verschiedenen iPod-Modelle können zwar mit dem R2i auch ohne einen Adapter verwendet werden, jedoch müssen Sie dann beim Einstecken und Herausziehen besonders Acht geben.



...MP3-Player und andere Audioquellen

Verbinden Sie den analogen Audioausgang des externen Audiogeräts (z. B. von einem MP3-Player, Laptop oder einem tragbaren CD-Player) mit den AUX-Eingängen auf der Vorder- oder Rückseite des R2i.

...Radio

DAB: Drücken Sie ▲▼, um die verfügbaren Sender auszuwählen.

Mit OK rufen Sie den Sender auf.

FM: Halten Sie ▲▼ gedrückt, um nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen.

RotoDial

AUDIO

Drücken Sie **AUDIO**, um durch die Einstellungen zu navigieren.
(3D Sound, Loudness [=Lautstärke], EQ [=Equalizer]). Veränderbare Optionen blinken. Verwenden Sie zum Ändern der Einstellung die Tasten ▲▼.

Drücken Sie **OK** zur Bestätigung.

CLOCK (Uhr)

Drücken Sie **CLOCK**, um Alarm, Sleep (Schlafmodus) oder Manual Clock Set (manuelles Einstellen der Uhr) auszuwählen.

Einstellen des Alarms: Wählen Sie „Alarm" und drücken Sie **OK** – ON/OFF blinkt dann. Verwenden Sie die Tasten ▲▼ und **OK**, um die Alarmzeit, Wiedergabequelle und Lautstärke festzulegen. Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, schaltet sich das Display nach 5 Sekunden ab. 🔔 auf dem Display weist darauf hin, dass der Alarm festgelegt wurde.

Einstellen des Schlafmodus: Wählen Sie „Sleep" und drücken Sie **OK**. ON/OFF blinkt. Stellen Sie mithilfe der Tasten ▲▼ und **OK** den Timer ein. Nachdem Sie die Einstellungen vorgenommen haben, schaltet sich das Display nach 5 Sekunden ab. Ein „S" weist darauf hin, dass der Schlafmodus aktiviert ist.

Manuelles Einstellen der Uhr: Verwenden Sie diese Funktion zum Einstellen der Uhr, wenn Sie sich an einem Ort befinden, an dem das R2i-System das Zeitsignal nicht automatisch von DAB- oder FM-Sendern empfangen kann, die das Signal über den RDS-Dienst senden.

Anzeigen der Alarmeinstellungen: Drücken Sie kurz **CLOCK**.

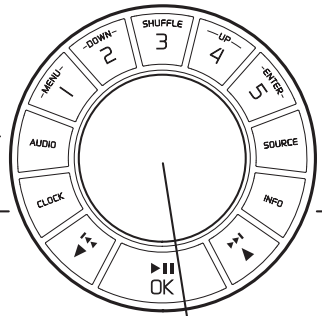
Alarm EIN- bzw. AUSSCHALTEN: Drücken Sie kurz **CLOCK**. Halten Sie die folgende Taste gedrückt: **OK**

1 2 3 4 5 RADIOSENDER

Über diese Tasten können Sie 5 DAB- und 5 FM-Sender speichern.

Zur Auswahl eines Senders drücken Sie 1-5.

Zum Speichern eines Senders halten Sie gedrückt 1-5 gedrückt.



Lautstärke – Drehen Sie den Regler nach links oder rechts.

Snooze (Pausentaste) – Drücken Sie diese Taste, wenn der Alarm ertönt, um den Timer auf 5 Minuten einzustellen.

Alarm abstellen– Halten Sie die Taste gedrückt.

SOURCE (Wiedergabequelle)

Drücken Sie auf **SOURCE** (die aktuelle Wiedergabequelle
blinkt) und wählen Sie dann mithilfe der Tasten ▲▼ DAB, FM, iPod, AUX1 oder AUX2 aus.
Drücken Sie **OK**, um die gewünschte Einstellung auszuwählen.

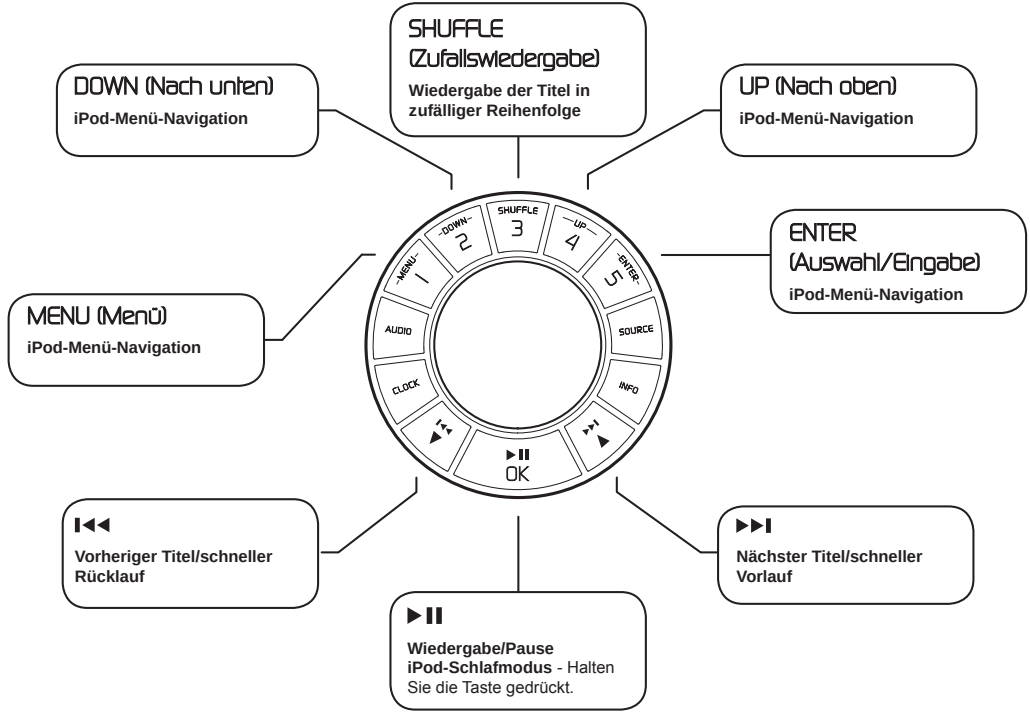
INFO

Drücken Sie **INFO**, um die verschiedenen Informationen auf dem Display anzuzeigen.

DAB-Modus
- Programmdetails/Interpret/Titelname
- Signalstärke
- Band und Frequenz
- Programmtyp – z. B. Klassik, Pop
- Übertragungstyp und Datenrate
- Multiplex-Name

FM-Modus
- RadioText – Programmdetails
- Signalstärke
- Musiktyp – z. B. Klassik, Pop
- Audio-Modus – Auto (Stereo)/Mono
- Sendername

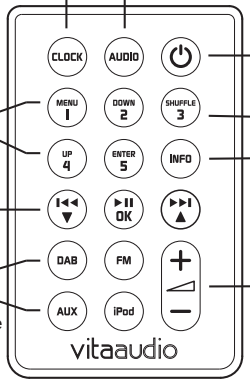
iPod-Funktionen mit dem RotoDial



Fernbedienung

Uhr
Alarm, Schlafmodus und manuelles Einstellen der Uhr. (Schlagen Sie auf S.20 nach.)

Audio
3D Sound, Lautstärke, Equalizer-Einstellungen. (Schlagen Sie auf S.20 nach.)



Standby

Voreinstellungen 1-5

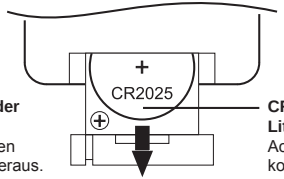
Info
Zeigt die verschiedenen Informationen an.

iPod-Funktionen
(Schlagen Sie auf S.21 nach.)

Sender-auswahl/iPod-Funktionen

Auswahl der Wiedergabequelle

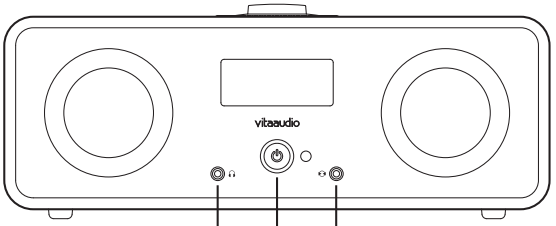
Lautstärke



Austauschen der Batterie
Schieben Sie den Batteriehalter heraus.

CR2025 Lithiumbatterie
Achten Sie auf die korrekte Polarität.

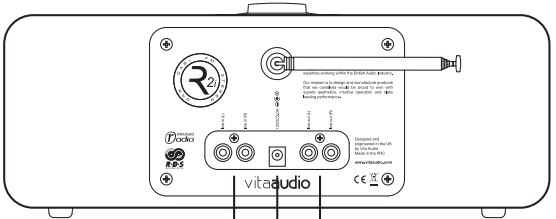
Übersicht über das R2i-System



3,5-mm-Kopfhörerbuchse

Standby

Aux-Eingang
Zum Anschluss einer externen Wiedergabequelle z. B. MP3-Player



Line-Eingang (L) (R)
Zum Anschluss einer externen Wiedergabequelle z. B. MP3-Player

Line-Ausgang (L) (R)
Zum Anschluss an einen Verstärker oder an ein Aufnahmesystem.

12 Volt Gleichstrom, 2,0 Ampere
Netzanschluss

Andere Funktionen

Sekundäre Sender
Einige DAB-Sender bieten Sekundärdienste an. Diese werden durch ein > nach dem Sendernamen angezeigt. Drücken Sie **OK**, um zwischen dem Hauptsender und dem Sekundärdienst zu wechseln.

FM-Modus – Auto (Stereo)/Mono
Im FM-Modus wählt das R2i-System als Standardeinstellung „Stereo“ aus. Sie können Hintergrundrauschen reduzieren, indem Sie auf „Mono“ umschalten. Halten Sie **OK** gedrückt, um zwischen Auto (Stereo) und Mono zu wechseln.

Manual Tune (manuelle Sendersuche), AutoScan (automatische Sendersuche) und System Reset (Systemwiederherstellung)
Wenn Sie die Taste **INFO** gedrückt halten, können Sie durch die Unter-Funktionen navigieren. Drücken Sie **OK**, um eine Funktion aufzurufen.

Manual Tune [manuelle Sendersuche] (DAB-Modus): Wenn Sie den Kanal und die Frequenz eines DAB-Senders kennen, können Sie mithilfe dieser Funktion den Sender auch direkt aufrufen.

AutoScan [automatische Sendersuche] (DAB-Modus): Hiermit wird eine neue DAB-Sendersuche ausgeführt und neu gefundene Sender werden hinzugefügt.

System Reset [Systemwiederherstellung] (DAB- und FM-Modus):
Hiermit wird das R2i-System auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt und eine neue DAB-Sendersuche wird gestartet. Wenn Sie in eine andere Stadt umziehen, werden sich die DAB-Dienste, die Sie empfangen, wahrscheinlich geändert haben.
Ein Zurücksetzen des Systems löscht alle Sender, die nicht mehr empfangen werden können und ersetzt sie durch solche, die an Ihrem neuen Standort empfangen werden können.

Wartung

So pflegen Sie Ihr R2i-System und gewährleisten die beste Leistung:

- Reinigen Sie das Gerät mit einem fusselfreien Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Verwenden Sie keine Wachssprays auf dem RotoDial, auf dem Antrieb des CD-Players oder auf den Kontakten und schützen Sie diese Teile vor Fremdstoffen. Fremdstoffe können die Leistung des Systems erheblich einschränken.
- Naturholzoberflächen können sich im Aussehen unterscheiden und werden bei Sonneneinstrahlung und nach längerer Zeit nachdunkeln oder aufhellen.
- Setzen Sie das R2i-System keinem direkten Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, starken Vibrationen oder extremen Temperaturen aus. All diese Faktoren haben Einfluss auf die Oberfläche, Leistung und Zuverlässigkeit des Geräts.
- Die empfohlene Betriebstemperatur liegt zwischen 5° C und 40° C.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeiten (auch Regen) in das Gerät eindringen können.

Technische Daten

R2i-Stereoanlage

- DAB- und DAB+ -kompatibler Stereo-Tuner
- FM-Stereo-Tuner 87,5 - 108 MHz mit RDS
- Die Universal-iPod-Dockingstation unterstützt alle aktuellen iPod-Modelle, die seit 2004 hergestellt wurden.Der iPod Shuffle und frühere iPod-Modelle können über Eingänge auf der Vorder- und Rückseite angeschlossen werden.
- 3,5-mm-Kopfhörerbuchse auf der Vorderseite
- RCA-Kopfhörerausgänge auf der Rückseite
- 2 x 3,5-Zoll-Speziallautsprecher
- 2 x 10 Watt Nennleistung
- Antenne: Abnehmbare Teleskopantenne mit F-Anschluss
- Abmessungen: 120 x 340 x 185 mm (Höhe x Breite x Tiefe)
- Gewicht: 3,5 kg

Stromversorgung für R2i

- Eingangsspannung 100 V bis 240 Volt Wechselstrom, 50-60 Hz, 0,5 A
- Ausgangsspannung 12 Volt Gleichstrom, 2,0 A

Garantie

Wir garantieren, dass dieses Produkt 2 Jahre lang ab Kaufdatum fehlerfrei funktioniert, vorausgesetzt, dass die Hinweise zur Bedienung in dieser Anleitung beachtet wurden. Diese Garantie erlischt bei Funktionsstörungen durch versehentliche Beschädigungen aller Art, übermäßige Abnutzung, Fahrlässigkeit oder nicht autorisierte Veränderungen.

Setzen Sie sich mit uns bei Problemen in Verbindung und schreiben Sie an **enquiry@vitaaudio.com** oder rufen Sie uns an: **+44 (0)1702 601410.** Wir werden dann das weitere Vorgehen vorschlagen. Wenn Sie das Produkt zurückschicken müssen, verpacken Sie es bitte in der Originalverpackung und legen Sie den Kaufbeleg bei. Können Sie das Produkt nicht selbst zurückbringen, sollte es per Paketversand frei an uns geschickt werden. Ist die Originalverpackung nicht mehr verfügbar, können Sie von uns eine Ersatzverpackung kaufen.

Garantie bei Erwerb im Ausland

Der Distributor des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde, gibt eine Garantie für Produkte, die außerhalb von Großbritannien gekauft wurden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Vita Audio-Distributor oder Händler.

DIESE GARANTIE SCHRÄNKT DIE GESETZLICH ZUGESICHERTEN RECHTE DES KÄUFERS NICHT EIN UND HEBT SIE NICHT AUF. Irrtum vorbehalten.

DAB digital radio

R·D·S RADIO DATA SYSTEM

Made for iPod

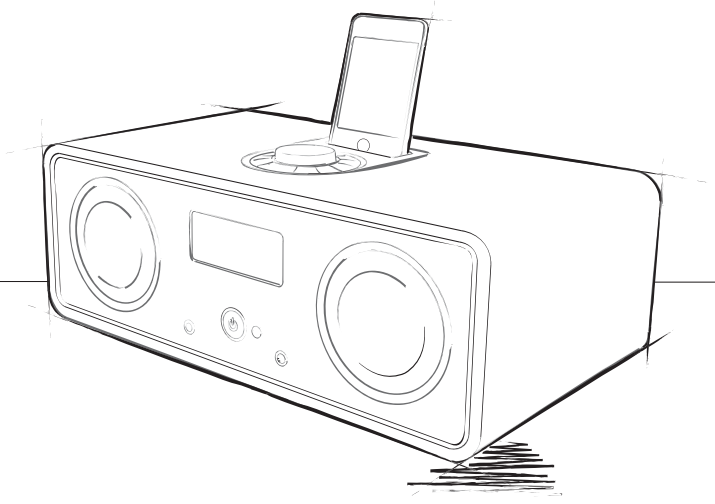
iPod ist eine Marke von Apple Inc., eingetragen in den Vereinigten Staaten von Amerika und in anderen Ländern.

vitaaudio eine Division von RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - Großbritannien
Tel.: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

Manuale Utente

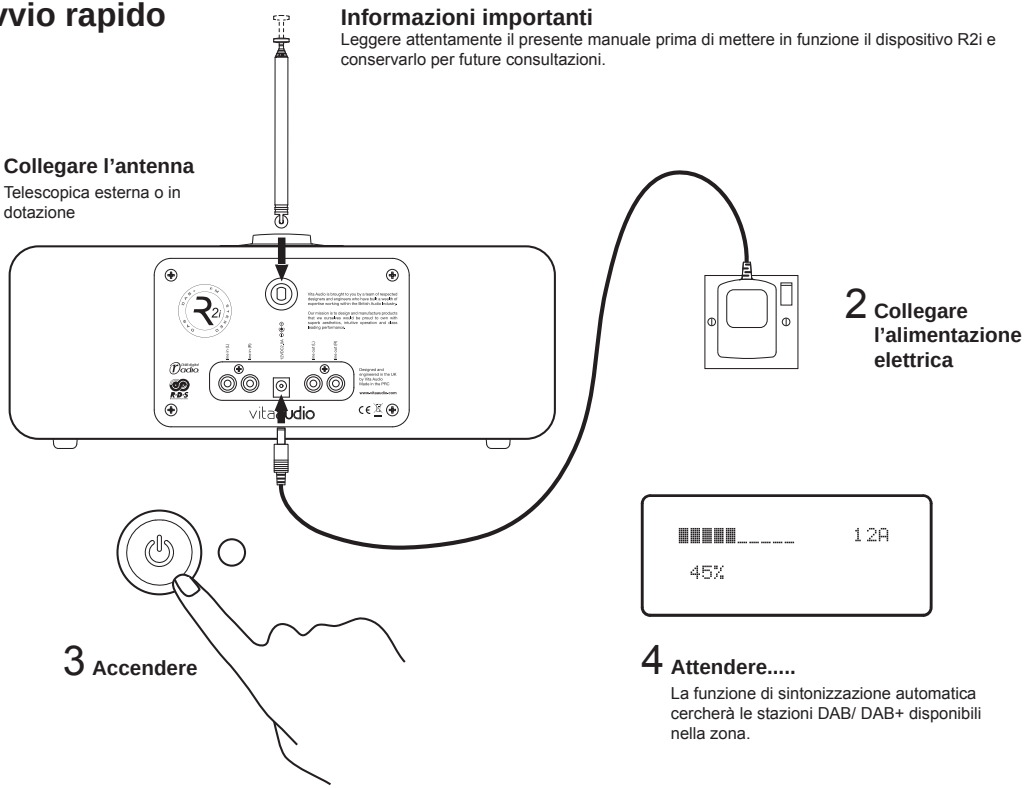


DAB+ FM STEREO R2i

Avvio rapido

Informazioni importanti

Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione il dispositivo R2i e conservarlo per future consultazioni.



1 Collegare l'antenna

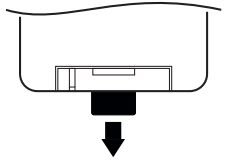
Telescopica esterna o in dotazione

2 Collegare l'alimentazione elettrica

3 Accendere

4 Attendere.....

La funzione di sintonizzazione automatica cercherà le stazioni DAB/ DAB+ disponibili nella zona.

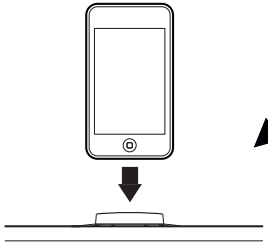


5 Attivare il telecomando

Rimuovere la linguetta di plastica per attivare la batteria

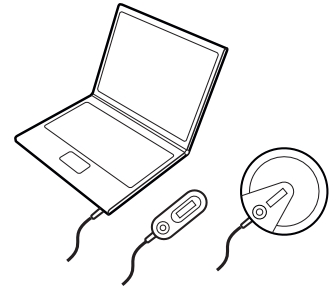
6 Per ascoltare.....

Selezionare innanzitutto il tipo di dispositivo prescelto (fare riferimento alla pagina 28).



..... iPod

Rimuovere il coperchio antipolvere e se disponibile inserire l'apposito adattatore dock iPod universale che fornirà il corretto allineamento ed eviterà sollecitazioni sul connettore. Se non si è in possesso di un adattatore dock per il proprio modello è possibile acquistarlo direttamente da Apple o presso i vari rivenditori Apple. I modelli iPod possono essere utilizzati in R2i senza adattatore ma occorre prestare attenzione durante l'inserimento e la rimozione.



..... all'MP3 e ad altri dispositivi audio

Collegare l'uscita audio analogica da un dispositivo audio esterno, quale un MP3, un laptop o un lettore CD portatile alle entrate ausiliarie della parte frontale o posteriore di R2i.

..... alla radio

DAB: premere ▲▼ per scorrere le stazioni disponibili.

Premere OK per selezionare la stazione.

FM: premere e tenere premuto ▲▼ per cercare la stazione successiva disponibile.

RotoDial

AUDIO

Premere **AUDIO** per scorrere le varie impostazioni (3D Sound, Loudness, EQ). Le opzioni modificabili lampeggiano. Utilizzare i tasti ▲▼ per modificarle. Premere **OK** per confermare la selezione.

OROLOGIO

Premere **CLOCK** per scegliere tra Alarm, Sleep e Manual Clock Set.

Per impostare la funzione di allarme
Selezionare Alarm, premere **OK** – ON/OFF lampeggiano. Utilizzare i tasti ▲▼ e **OK** per impostare l'ora, la fonte e il volume dell'allarme. Una volta eseguite queste impostazioni la schermata si "disattiva" dopo 5 secondi. Il simbolo sul display indica che l'allarme è impostato.

Per impostare la funzione di sveglia
Selezionare Sleep e premere **OK**. ON/OFF lampeggiano. Utilizzare i tasti ▲▼ e **OK** per impostare il timer. Una volta eseguite queste impostazioni la schermata si "disattiva" dopo 5 secondi. Una lettera "S" visualizzata indica che la sveglia è attiva.

Impostazione manuale dell'orologio
Utilizzare questa funzione per impostare l'ora qualora ci si trovi in una zona in cui il dispositivo R2i non è in grado di raccogliere dati automaticamente da stazioni DAB o FM con servizi RDS.

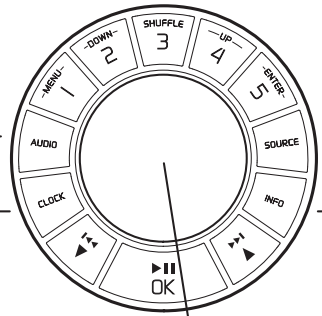
Per visualizzare le impostazioni allarme
Premere brevemente il tasto **CLOCK**.

Attivazione/disattivazione allarme
Premere brevemente il tasto **CLOCK**.
Premere e tenere premuto il tasto **OK**.

PREIMPOSTAZIONI RADIO

Memorizzazione di 5 stazioni DAB e 5 stazioni FM
Selezione della stazione preimpostata – premere 1-5.

Memorizzazione della stazioni – premere e tenere premuto 1-5.



Volume – ruotare a sinistra o a destra.

Snooze – premerlo quando si attiva un allarme per azionare un timer di 5 minuti.

Cancel alarm – premerlo e tenerlo premuto.

SORGENTE

Premere **SOURCE** (lampeggia la sorgente corrente) quindi utilizzare i tasti ▲▼ per scegliere tra DAB, FM, iPod, AUX1, AUX2.
Premere **OK** per selezionare l'opzione desiderata.

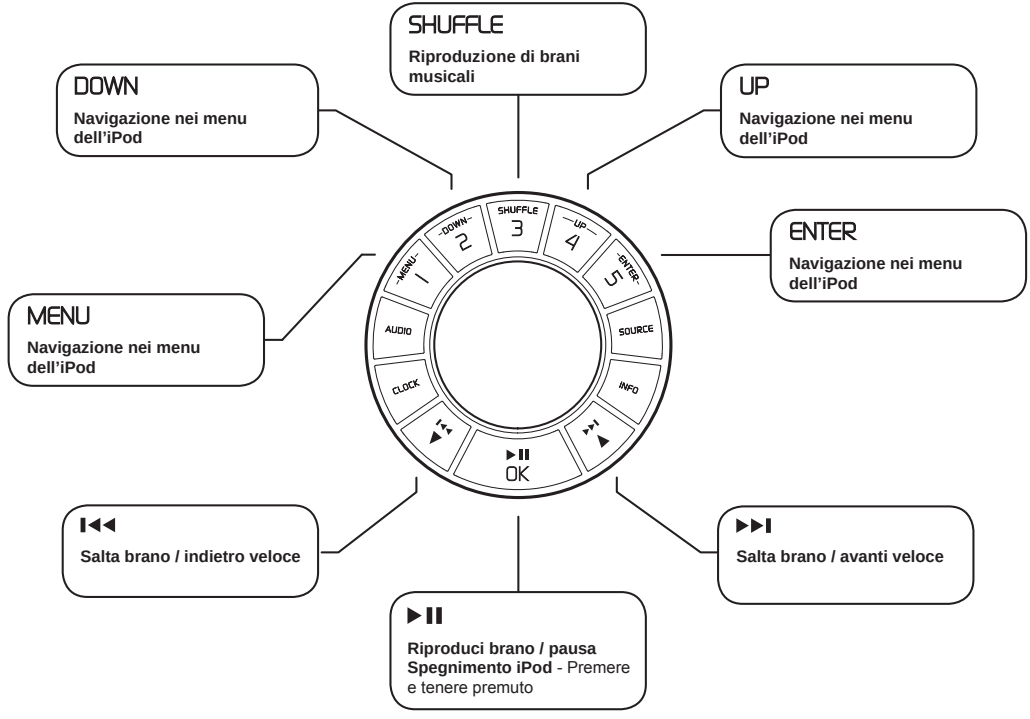
INFO

Premere il tasto **INFO** per scorrere le informazioni a video.

Modalità DAB
- Dettagli del programma / Artista / Nome del brano
- Intensità del segnale
- Banda e frequenza
- Tipo di programma – ad es. Classica, Pop
- Tipo di trasmissione e velocità di trasmissione dati
- Nome del multiplex

Modalità FM
- RadioText – dettagli del programma
- Intensità del segnale
- Tipo di musica – ad es. Classica, Pop
- Modalità Audio – Auto (stereo) / Mono
- Nome della stazione

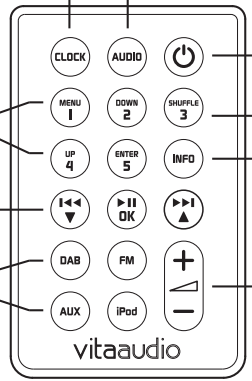
Funzioni iPod RotoDial



Telecomando

Orologio
Alarm, Sleep e Manual impostazioni orologio.
(Fare riferimento a p.28)

Audio
Impostazioni 3D Sound, Loudness, EQ.
(Fare riferimento a p.28)



Standby

Funzioni iPod
(Fare riferimento a p.29)

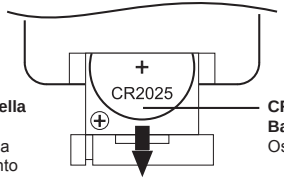
Preimpostazioni 1-5

Info
Scorrere le informazioni a video

Seleziona stazione/ funzioni iPod

Source (Sorgente) Select (Seleziona)

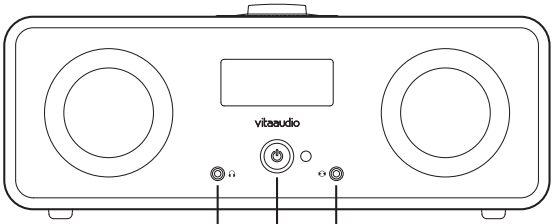
Volume



Sostituzione della batteria
Sfilare la batteria dall'alloggiamento

CR2025 Batteria al litio
Osservare la polarità

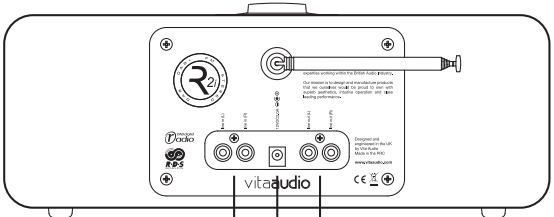
Il dispositivo R2i



Presa per cuffie da 3,5 mm

Standby

Ingresso linea ausiliaria
Per la connessione di una fonte esterna ad es. lettore MP3



Linea interna (L) (R)
Per la connessione di una fonte esterna ad es. lettore MP3

Linea esterna (L) (R)
Collegare ad un amplificatore o ad un sistema di registrazione esterno

12V CC 2.0A
Connettore adattatore

Altre funzioni

Stazioni secondarie
Alcune stazioni DAB hanno a disposizione servizi secondari. Questo tipo di servizi è indicato da un segno > dopo il nome della stazione. Premere **OK** per passare dalla stazione principale al servizio secondario.

Modalità FM – Auto (Stereo) / Mono
In modalità FM il dispositivo R2i adotta la funzione stereo come impostazione predefinita. Tuttavia, in caso di stazioni deboli è possibile ridurre il rumore di fondo passando a Mono. Premere e tenere premuto **OK** per alternare tra Auto (Stereo) e Mono.

Manual Tune, AutoScan e System Reset
Premendo e tenendo premuto il tasto **INFO** è possibile scorre le varie sotto-funzioni. Premere **OK** per accedere a ciascuna di esse.

Manual Tune (Modalità DAB): Se si conosce il canale e la frequenza di una stazione DAB, questa funzione consente di accedervi direttamente.

AutoScan (Modalità DAB): Esegue la ricerca di una nuova stazione DAB e aggiunge nuove stazioni man mano queste sono disponibili.

System Reset (Modalità DAB e FM): Questa funzione riporta il dispositivo R2i alle impostazioni predefinite in fabbrica e avvia la ricerca di una nuova stazione DAB. Se ci si sposta in una nuova location è possibile che i servizi DAB ricevuti siano diversi.
L'esecuzione di un reset del sistema comporta la cancellazione di tutte le stazioni che potrebbero non essere più disponibili e la sostituzione di queste con stazioni invece disponibili.

Manutenzione

Manutenzione e cura del dispositivo R2i:
- Pulire il dispositivo utilizzando uno spolverino morbido che non lascia pelucchi o un panno leggermente umido.
- Evitare che i contatti, il telecomando e i dispositivi RotoDial vengano a contatto con cere spray e altre sostanze. Il contatto con queste sostanze può compromettere le prestazioni del sistema.
- Le finiture in legno naturale si modificano nel corso del tempo e si schiariscono o scuriscono specialmente in caso di esposizione alla luce solare.
- Non esporre il dispositivo R2i alla luce solare diretta, ad un'elevata umidità, alla polvere, a eccessive vibrazioni o a temperature estreme che possono comprometterne la finitura, le prestazioni e l'affidabilità.
- Il range delle temperature operative consigliato è compreso tra 5°C e 40°C.
- Accertarsi che all'interno del dispositivo non penetri alcun tipo di liquido compresa la pioggia.

Specifiche

R2i stereo da tavolo
- DAB e DAB+ sintonizzatore stereo compatibile
- FM sintonizzatore stereo 87.5 – 108 MHz con RDS
- Il dock universale per iPod supporta tutti gli attuali modelli di iPod prodotti dal gennaio 2004 in avanti. iPod Shuffle e i precedenti modelli iPod supportati da ingressi ausiliari anteriori e posteriori.
- Uscita della cuffia da 3,5 mm sul pannello anteriore
- RCA uscite fono fisse sul pannello anteriore
- 2 altoparlanti da 3.5" full range
- Uscita alimentazione nominale 2 x 10 w
- Antenna: telescopica amovibile con connettore tipo F
- Dimensioni: H 120 x L 340 x P 185 mm
- Peso: 3,5 kg

Alimentazione R2i
- Alimentazione ingresso da 100 V a 240 V CC 50-60Hz 0.5A
- Uscita alimentazione 12 V CC 2.0A

Informazioni sulla garanzia

Garantiamo l'assenza di difetti per un periodo di due anni dalla data di acquisto a condizioni che il presente prodotto venga utilizzato con cura e attenzione. Un eventuale malfunzionamento del prodotto a causa di danni accidentali (in qualunque modo siano stati causati), eccessiva usura, negligenza o modifiche non autorizzate rende nulla la presente garanzia.

In caso di problemi contattateci per e-mail all'indirizzo **enquiry@vitaaudio.com** o telefonateci direttamente allo +44 (**0) 1702 601410** dove vi indicheremo un piano d'azione. Se il prodotto deve essere riconsegnato, deve essere imballato nella sua confezione originale insieme allo scontrino. Qualora non fosse possibile riconsegnare il prodotto a mano, allora si consiglia la spedizione franco di porto mediante un valido servizio di corriere. Qualora l'imballo originale non fosse disponibile è possibile acquistare imballi sostitutivi presso la nostra azienda.

Garanzia per vendite internazionali

Il distributore che opera nel paese di acquisto garantisce prodotti acquistati al di fuori del Regno Unito. Per maggiori dettagli rivolgersi al proprio distributore o rivendita Vita Audio di zona.

LA PRESENTE GARANZIA NON MODIFICA NÉ ELIMINA IN ALCUN MODO I DIRITTI LEGALI DELL'ACQUIRENTE. SALVO ERRORI ED OMISSIONI

DAB digital radio

R·D·S RADIO DATA SYSTEM

Made for iPod

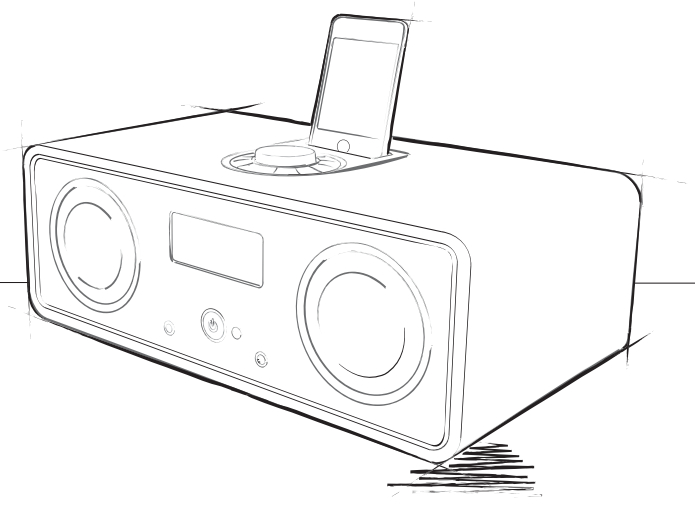
iPod è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

vitaaudio una divisione di RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tel: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

Manual de Instrucciones

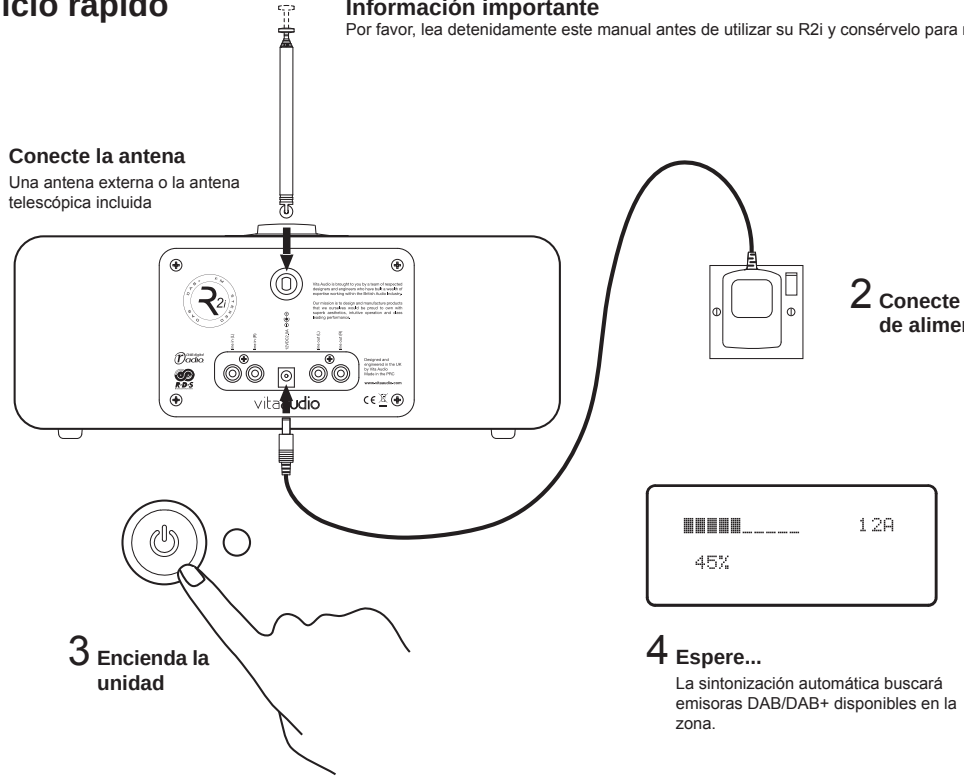


DAB+ FM STEREO R2i

Inicio rápido

Información importante

Por favor, lea detenidamente este manual antes de utilizar su R2i y consérvelo para referencia futura.



1 Conecte la antena

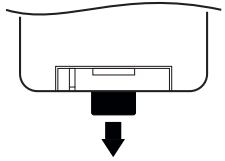
Una antena externa o la antena telescópica incluida

2 Conecte la corriente de alimentación

3 Encienda la unidad

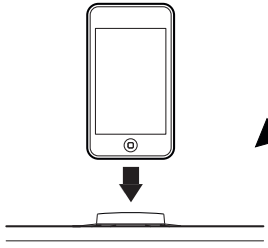
4 Espere...

La sintonización automática buscará emisoras DAB/DAB+ disponibles en la zona.



5 Active el mando a distancia

Quite la pestaña de plástico para activar la pila

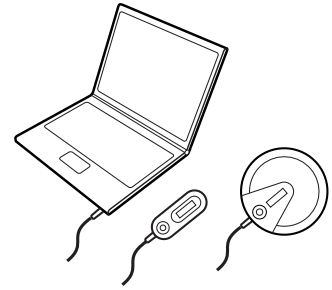


6 Escuche...

Primero seleccione la fuente elegida (consulte la página 36).

... el iPod

Retire la cubierta y, si dispone de él, introduzca el adaptador de base dock universal correcto, que permitirá una alineación correcta y evitará tensiones en el conector. Si no tiene un adaptador de base dock para su modelo, puede adquirirlo directamente en Apple o en varios distribuidores autorizados. Es posible usar los modelos del iPod en el R2i sin usar un adaptador, pero debe tenerse cuidado al ponerlo y quitarlo.



... reproductores de MP3 y otros dispositivos de audio

Conecte la salida de audio analógico de un dispositivo de audio externo, como un reproductor de MP3, un ordenador portátil o un reproductor de CD a las entradas auxiliares en la parte delantera o trasera del R2i.

... la radio

DAB: pulse ▲▼ para recorrer las emisoras disponibles. OK para seleccionar la emisora.

FM: mantenga pulsado ▲▼ para buscar la siguiente emisora disponible.

Mando giratorio

AUDIO

Pulse **AUDIO** para recorrer los ajustes (3D Sound [sonido 3D], Loudness [volumen], EQ [ecualizador])
Las opciones editables parpadearán. Use las teclas ▲▼ para cambiar los ajustes. **OK** para confirmar.

CLOCK (reloj)

Pulse **CLOCK** para alternar entre Alarm (alarma), Sleep (apagado retardado) y Manual Clock Set (ajuste manual del reloj).

Para ajustar la alarma
Seleccione Alarm, pulse **OK**: parpadeará ON/OFF. Use ▲▼ y **OK** para ajustar la hora de alarma, la fuente y el volumen. Una vez ajustada, la pantalla se apagará a los 5 segundos. en la pantalla indica que la alarma está activada.

Para ajustar el apagado retardado
Seleccione Sleep, pulse **OK**. ON/OFF parpadeará. Use ▲▼ y **OK** para ajustar el temporizador. Una vez ajustado, la pantalla se apagará a los 5 segundos. Una 'S' indica que el temporizador está activado.

Ajuste manual del reloj
Use esta función para ajustar la hora si está en una zona donde el R2i no pueda recibir automáticamente los datos de la hora a través de DAB o de FM con servicios RDS.

Para ver los ajustes de alarma
Pulse brevemente **CLOCK**.

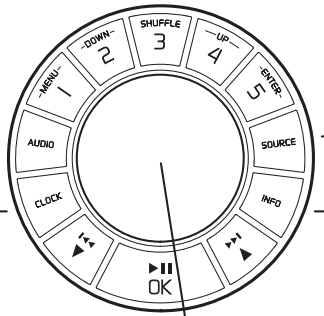
Activar/desactivar la alarma
Pulse brevemente **CLOCK**. Mantenga pulsado **OK**.

1 2 3 4 5 PRESINTONÍAS DE RADIO

Guarde 5 emisoras DAB y 5 FM

Seleccione la emisora: pulse 1-5.

Guarde la emisora: mantenga pulsado 1-5.



Volumen : gire a izquierda o derecha.

Snooze: púlselo cuando suene la alarma para repetirla cinco minutos después.

Cancelar la alarma: mantener pulsado.

SOURCE (fuente)

Pulse **SOURCE** (la fuente actual parpadeará) y use las teclas ▲▼ para alternar entre DAB, FM, iPod, AUX1 y AUX2.
Pulse **OK** para seleccionar.

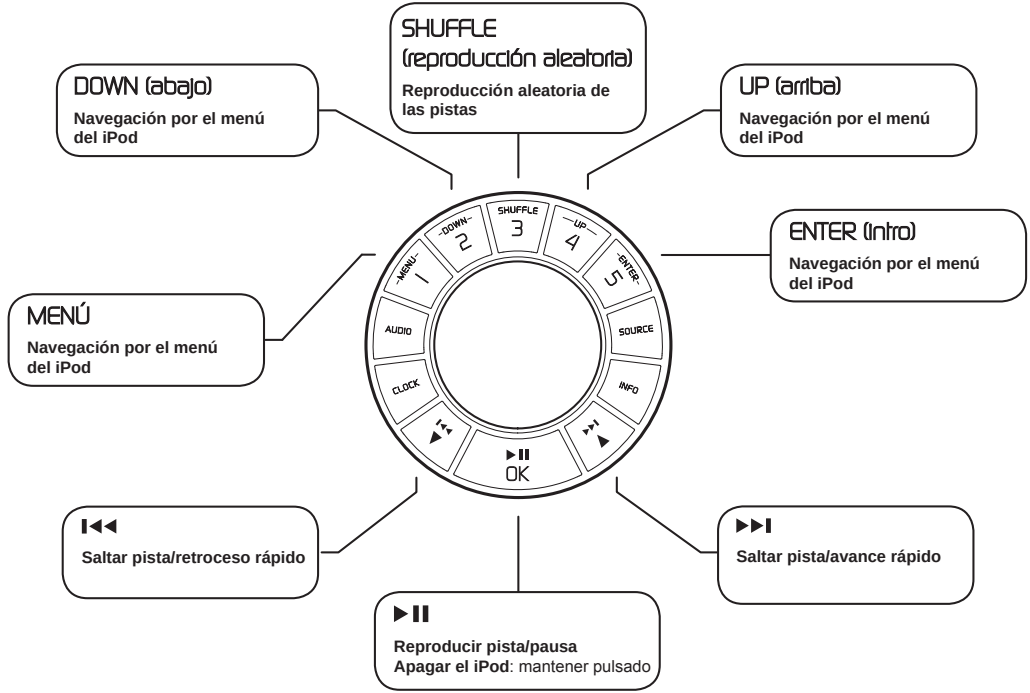
INFO (información)

Pulse **INFO** para recorrer la información en pantalla.

Modo DAB
- Datos del programa/artista/nombre de pista
- Potencia de la señal
- Banda y frecuencia
- Tipo de programa, como pop o música clásica
- Tipo de retransmisión y velocidad de datos
- Nombre Multiplex

Modo FM
- Radiotexto: datos del programa
- Potencia de la señal
- Tipo de música, como pop o música clásica
- Modo de audio: Auto (estéreo)/Mono
- Nombre de emisora

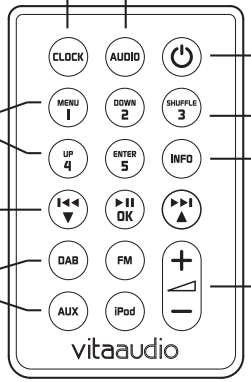
Funciones del mando giratorio con el iPod



Mando a distancia

Reloj
Alarma, apagado retardado y ajuste manual del reloj. (Consulte la página 36)

Audio
Sonido 3D, volumen, ecualizador. (Consulte la página 36)



Standby (reposo)

Funciones del iPod (Consulte la página 37)

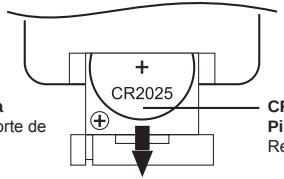
Presintonías 1-5

Info (información) Recorrer la información en pantalla

Seleccionar emisora / funciones del iPod

Source (fuente) seleccionar

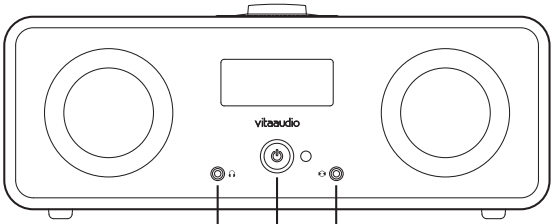
Volumen



Cambiar la pila
Extraiga el soporte de la pila

CR2025 Pila de litio
Respete la polaridad

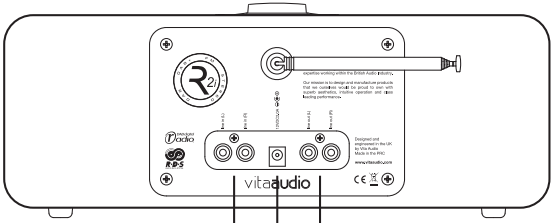
Conozca su R2i



Toma de auriculares de 3,5 mm

Standby (reposo)

Entrada de línea auxiliar
Conecte una fuente externa, como un reproductor de MP3



Entrada de línea (L) (R)
Conecte una fuente externa, como un reproductor de MP3

Salida de línea (L) (R)
Conectar a un amplificador o sistema de grabación externo

12 V de CC, 2 A
Conector del adaptador

Otras funciones

Emisoras secundarias
Algunas emisoras DAB disponen de servicios secundarios. Esto se indica mediante el signo > después del nombre de la emisora. Pulse **OK** para alternar entre la emisora principal y un servicio secundario.

Modo FM: Auto (estéreo)/Mono
En el modo FM el R2i utilizará estéreo como ajuste predeterminado, aunque para emisoras poco potentes es posible reducir el ruido de fondo seleccionando Mono. Mantenga pulsado **OK** para cambiar entre Auto (estéreo) y Mono.

Sintonía manual, sintonía automática y restablecimiento del sistema
Mantenga pulsada la tecla **INFO** para alternar entre las subfunciones. Pulse **OK** para acceder a cada una.

Sintonía manual (modo DAB): si conoce el canal y la frecuencia de una emisora DAB, utilice esta función para acceder directamente a la emisora.

Sintonía automática (modo DAB): realiza una nueva exploración DAB y añadirá las emisoras nuevas que estén disponibles.

Restablecimiento del sistema (modos DAB y FM): restablece el R2i a los ajustes predeterminados de fábrica e inicia una nueva exploración de emisoras DAB. Si se mueve a otro lugar es posible que cambien los servicios DAB que recibe.
Al realizar un restablecimiento del sistema, se borrarán las emisoras que ya no estén disponibles y se sustituirán por las que sí lo estén.

Mantenimiento

Para mantener el rendimiento y el acabado de su R2i:
- Límpielo con un paño suave y sin pelusa o con una bayeta ligeramente humedecida.
- Proteja el mando giratorio, las unidades y los contactos de rociadores de cera y otras sustancias. El contacto con estas sustancias podría deteriorar el rendimiento del sistema.
- Los muebles con acabado en madera natural cambiarán y pueden aclararse u oscurecerse con el tiempo, en especial si se exponen a la luz solar.
- No exponga su R2i a la luz solar directa, humedad elevada, polvo, vibración excesiva o temperaturas extremas, pues podrían afectar al acabado, el rendimiento y la fiabilidad de la unidad.
- El rango de temperatura operativa recomendada va de 5 a 40 °C.
- Asegúrese de que los líquidos, incluida la lluvia, no pueda entrar en la unidad.

Especificaciones

Sintonizador estéreo de sobremesa
- R2i compatible con DAB y DAB+
- Sintonizador de FM estéreo 87.5 – 108 MHz con RDS
- La base Dock Universal para el iPod es compatible con todos los modelos del iPod fabricados a partir de 2004.El iPod Shuffle y otros modelos de iPod más antiguos pueden usarse con las entradas auxiliares delanteras y traseras
- Salida para auriculares de 3,5 mm en el panel frontal
- Salidas RCA fijas en el panel trasero
- Dos altavoces de rango completo de 3,5 pulgadas
- Salida de potencia nominal de 2 x 10 W
- Antena: telescópica desmontable con conector tipo F
- Dimensiones: 120 mm (alto) x 340 mm (ancho) x 185 mm (fondo)
- Peso: 3,5 kg

Alimentación de corriente
- Alimentación de entrada: de 100 a 240 V de CA, 50-60 Hz, 0,5 A
- Potencia de salida: 12 V de CC, 2 A

Información sobre la garantía

Garantizamos que este producto estará libre de defectos durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, siempre que se cuide correctamente. La garantía quedará anulada si el producto se avería por daños accidentales (sea cual sea su causa), sufre desgaste excesivo, negligencias o modificaciones no autorizadas.

En caso de sufrir algún problema, póngase en contacto con nosotros enviándonos un correo electrónico a **enquiry@vitaaudio.com** o llámenos diréctamente al número de teléfono **+44 (0) 1702 601410**, donde le informaremos de los pasos que deberá dar. Si es necesario devolver el producto, deberá introducirlo en su embalaje original junto con un justificante de compra. Si no puede devolver el producto usted mismo, deberá enviarlo con los portes pagados por medio de un transportista de confianza. Si no dispone del embalaje original, puede comprarnos un embalaje de sustitución.

Garantía internacional

El distribuidor en el país de la compra garantiza los productos adquiridos fuera del Reino Unido. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor o punto de venta de Vita Audio más cercano.

ESTA GARANTÍA NO VARÍA NI SUPRIME EN MODO ALGUNO LOS DERECHOS LEGALES DEL COMPRADOR. Excepto error u omisión.

DAB digital radio

R·D·S RADIO DATA SYSTEM

Made for iPod

iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en Estados Unidos y otros países.

vitaaudio una división de RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - Reino Unido
Tel.: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com